



青少年诺贝尔文库(小学版)

让孩子与世界上
最美的文学相遇

BEE:

THE PRINCESS OF

THE DWARFS

蜜蜂公主

[法] 阿纳托尔·法朗士 / 著
郑明生 / 译



翻开《蜜蜂公主》，
让孩子学会友善、慷慨、平和，
并且感受纯洁的友情以及坚贞的爱情。

北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

蜜蜂公主

[法] 阿纳托尔·法朗士 著
郑明生 译

 **北京理工大学出版社**
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

版权专有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

蜜蜂公主/ (法) 法朗士著; 郑明生译. —北京: 北京理工大学出版社, 2013. 7

(青少年诺贝尔文库)

ISBN 978 - 7 - 5640 - 7745 - 7

I. ①蜜… II. ①法… ②郑… III. ①童话 - 法国 - 近代 IV. ①I565. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 108533 号

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (办公室) 68944990 (批销中心) 68911084 (读者服务部)

网 址 / [http://www. bitpress. com. cn](http://www.bitpress.com.cn)

经 销 / 全国各地新华书店

排 版 / 北京精彩世纪印刷科技有限公司

印 刷 / 保定市中华美凯印刷有限公司

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 4. 5

彩 插 / 4

字 数 / 55 千字

版 次 / 2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷 责任校对/周瑞红

定 价 / 19. 80 元 责任印制/边心超

图书出现印装质量问题, 本社负责调换

目 录

- 一 白玫瑰 /1
- 二 友情 /6
- 三 马仆 /11
- 四 在教堂 /15
- 五 登高望远 /23
- 六 探险去 /29
- 七 水妖湖畔 /41
- 八 矮人国的“俘虏” /45
- 九 盛情 /54
- 十 在矮人国的日子里 /60
- 十一 公主的金冠 /65
- 十二 洛克王与蜜蜂 /71
- 十三 梦中到现实 /74
- 十四 洛克王的单相思 /79

- 十五 奴尔的启示 /83
- 十六 乔治的遭遇 /92
- 十七 远征 /102
- 十八 约翰师傅的奇遇 /111
- 十九 小缎子鞋的故事 /118
- 二十 解救 /125
- 二十一 洛克王的胸怀 /135

一 白玫瑰

很久很久以前，白色王国的国王在和爱尔兰巨人搏斗的时候壮烈牺牲了，只剩下仁慈宽厚的王后。国王去世之后，王后非常伤心难过，她养成了一个习惯，就是坚持每天为丈夫的亡灵祈祷。

日子一天天过去，白头发已经悄悄爬到王后头上了，有一天，她戴着那顶铺满珍珠的黑风帽，系着那条守寡人的腰带，又来到了小教堂祈祷。突然间，她脸色变得像白纸一样苍白，眼睛里写满了忧愁，她紧紧地握住双臂抬头看着天空哀叹。这是为什么呢？原来她在祈祷的时候看见了一朵白色的玫瑰摆放在那张凳子上。这是一个凶兆，据说，只要凳子上出现白玫瑰，王后就走到生命的尽头了，必须离开这个世界。

她想起自己从当上了王后，成为了母亲，之后又变成了寡妇，才那么短时间，她还有很多心愿没完成呢！这时候，她猛然想起自己真的是时候离开这个世界了，便急急忙忙地走进儿子乔治的房间。小乔治在女仆的照顾下正在甜甜地睡着，他的睫毛很长很长，小脸长得特别可爱，小嘴嘟起来仿佛在说着什么。王后看着这么粉嫩可爱的孩子，感到十分难过，非常舍不得他，忍不住就落下了眼泪。

她用颤抖的声音小声地对乔治说：“我亲爱的小宝贝，你很快就不能再见到妈妈了，我马上就会从你的世界里消失了。你知不知道，妈妈含辛茹苦地养育了你，而且在你爸爸去世以后，还婉拒了很多威武的骑士们的示爱，就是为了可以全心全意地待在你身边看着你长大。你就是妈妈的全部啊！”

然后，她亲了亲胸前的圆圆的小盒子，把它取下来戴到了孩子的脖子上。这并不是一个平凡的盒子——

圆盒里面装着王后的照片和她的一束头发。这个时候，王后难过的泪珠滴落在小乔治的小脸上，他下意识地摇篮里晃了一下，伸出小手，揉一下眼睛。王后没勇气继续看下去，她猛地站起来，迅速往外跑出去。她很难过，因为她那双马上就永远闭合的眼睛再也看不见小乔治那双可爱、澄明的眼睛了。

王后命令马仆弗朗科准备好马匹，然后带着他一起奔向了克拉丽德城堡。

克拉丽德王后是她非常要好的朋友，看见她行色仓皇地赶来，便紧紧抱着她说：

“我亲爱的朋友，是不是有什么好事把你带过来了呢？”

“朋友，我来并不是因为什么好事。我有非常多的话想要对你讲。你看我们两个的遭遇那么相似：我们都在差不多的时间结婚，丈夫也都去世了，在狼烟四起的动乱时代，他们都是最了不起的英雄，打仗总是赴汤蹈

火，一马当先。而我们为了他们的后代，为了自己的孩子也一样无所不至。在你刚当妈妈的时候，我的小乔治已经两岁了。我能看出来，你的女儿蜜蜂的美貌简直可以与日月媲美，而我的小乔治也是一个非常优秀的好孩子。我们两姐妹那么亲密，乔治和蜜蜂理所当然也应当亲如兄妹吧。但亲爱的好朋友，我已经在祈祷的凳子上看到白玫瑰了，死神正在召唤我离开，临走之前我打算把乔治——我的宝贝托付给你。”

克拉丽德王后当然也清楚那白玫瑰意味着什么，于是忍不住哭了起来。流着眼泪，她许诺一定会把乔治当成是自己亲生的儿子一样来抚养，肯定不会偏心蜜蜂，让白国王后安心离开。

她们两个人相互搀扶地来到摇篮跟前。小蜜蜂在摇篮里睡得正香。她闭着眼睛，小胳膊在不由自主地摇摆，五个小手指微微打开，仿佛是在向未来招手……

“我相信乔治一定会很疼爱蜜蜂的。”白国王后满载

柔情地说。

“当然，我的蜜蜂也一定会很喜欢乔治的。”蜜蜂的母亲很有把握地说。

回到家里之后，白国王后把全部首饰分发给了她的女仆们，然后，放上一些香薰开始洗澡，然后穿上了她最美丽的衣服，她把自己收拾得干干净净的，好等待上帝下一次的安排，期待下一次的重生。她静静地躺在床上，就像等待着去一个很遥远的地方，就这样祥和入睡，永远都没有再醒来。

二 友情

克拉丽德王后的确跟别人很不一样，她不但长着漂亮的脸蛋，而且心肠很好很善良。她跟那些普遍的要么只有漂亮的脸蛋却有一副恶毒的心肠，要么只有善良的心肠却长得奇丑无比的人完全不一样。所以，她总是让人一见倾心，很多王子只见过她一次就对她一见钟情，不断有人前来向她求婚。可是每次王后都会很坚定地回答说：

“很抱歉，我很钟情于我去世了的丈夫，我这辈子就只可以有他一个丈夫。”

不过，为了不让身边的人太绝望，服丧满五年之后，王后把面罩取下来了，也不再穿黑丧服了。人们在她面前能够想说什么就说什么，想玩什么就玩什么，能够开

怀大笑。她的国家占地面积非常大,有布满灌木的荒郊野岭;有很多各种各样的鱼儿游来游去的湖泊,经常有渔民在上面捕鱼;还有一种小矮人住在偏僻的大山里。

辅助王后统治国家的是一个很老的修道士。人们的花言巧语很难让他信服,他也从不去看人们的表面功夫,他已经受够了人世间的明争暗斗,所以他在土耳其人侵占君士坦丁堡的时候逃亡出来了。现在他一个人住在宝塔里面,只有小鸟和书本陪着他。就在这里,他根据一条条已经编制好的条文来统领克拉丽德的国家。他坚持着以前定下来的规条,不愿意改变传统,坚信让老百姓安居乐业是防止暴乱的最有效措施。王后很信任老修道士,她很放心把所有国家大事都交给他去处理,而她从来都不参与其中。王后非常好心肠和仁慈。尽管她很清楚人是有好坏善恶之分的,可她非常可怜那些因为遭遇到某些不幸的变故才走上歧途的人。她总是力所能及地去帮助那些有困难的人们,她经常去探望

那些卧病在床的病人，陪那些失去了丈夫儿女、无依无靠的寡妇聊天，还收养那些没有亲人孤零零的孩子。

至于她的女儿蜜蜂，王后总是耐心地指导她学习，告诉她行善为乐的道理，让她明白帮助了别人的同时也会让自己心情愉悦。所以只要是孩子为了帮助有需要的人，不管是什么事，她都应许。

而且这位好心肠的王后谨记着她答应白国王后的事，把乔治当作自己的亲生骨肉抚养。不管是乔治还是蜜蜂，王后都一样那么关心爱护，从来没有偏心。日复一日年复一年，这两个孩子一同健康成长起来。尽管蜜蜂年纪比乔治小，可是乔治还是经常跟她一起玩，感情非常好。有一天，乔治找到蜜蜂，对她说：

“我们一起玩好不好啊？”

“好啊。”蜜蜂开心地回答。

然后，他们就一起玩泥巴，用泥巴做成馅饼。因为蜜蜂做得不好，乔治就用小铲子打了她的手。蜜蜂觉得

很委屈就哭了起来。碰巧马仆弗朗科散步来到花园,当他了解了前因后果之后就责怪乔治说:

“小伙子,作为白国王子应该仁厚,不可以随便欺侮小妹妹啊!”

乔治被批评了之后也觉得很委屈,他想把手里的铲子用力扔在地上发泄,但他最后还是没有这么做,他想了想,把鼻子对准大树用力撞过去,然后哭了起来。

蜜蜂看到之后,拼命用小手揉眼睛,想流出更多的眼泪来。然而她并没有如愿,于是她也把鼻子往旁边的树上撞去,终于成功把眼泪挤了出来。天慢慢黑了下来,一直到克拉丽德王后过来之后,这两个小家伙依然站在大树前面哇哇大哭,王后温柔地牵着蜜蜂和乔治,把他们带回城堡里去。他们的眼睛都哭得通红,满脸都是泪水。不过在王后的安慰和开导下他们终于露出笑脸来了。那天的晚饭,他们吃得香香甜甜的。而且吃完饭之后他们就马上跳上床去睡觉了。谁知道,刚刚把蜡

烛弄熄灭,这两个小家伙就把今天发生的不愉快忘记得一千二净了,不停在床上跳来跳去的,打打闹闹,又玩了起来。

就这样,白国王子乔治和克拉丽德的女儿蜜蜂,展开了他们天真烂漫的友情之旅。

三 马仆

虽然乔治和蜜蜂从小到大都待在一起,不过渐渐地乔治还是发现了蜜蜂和他并没有血缘关系,但他依然跟蜜蜂相处得非常愉快,把她当成是自己的亲妹妹,甚至比亲妹妹还亲。

与此同时,克拉丽德王后为乔治请了很多老师,分别教他击剑、骑术、游泳、体操、跳舞、训练猎犬、训练猎鹰、打网球,还有书法。他的书法老师是一位很老的表面上看很谦逊的学者,但事实上这位老师非常自负。他让乔治学习各种各样的书法。不过乔治并不喜欢上书法课,他认为单单学书法根本学不到什么有用的东西,而且越是漂亮的字就越难辨认。另外,乔治也很不喜欢上语法课,教这门课的老师是个修道士,可是他说的词

语乔治完全听不明白。他想不通,人明明就会说话,干吗还要花那么多功夫去学什么语法和词汇呢?

在乔治心里,只有马仆弗朗科才配得上当他的老师。尽管弗朗科认识的字不多,可是他以前去过很多地方,对王国外面的世界很了解,知道很多各种各样的奇珍异兽;他出口成章,可以像讲故事那样把那些山山水水形容得让人由如身临其境的样子;而且他还可以随时随地编出很多好听又有趣的歌谣。跟马仆弗朗科在一起的时候,乔治觉得很放松和开心。重点是在这么多老师当中,只有弗朗科是全心全意对乔治好,会教乔治真本事。我们都知道只有很有爱心的人才可以教育好天真烂漫的孩子。可是,弗朗科的这些行为却引起了其他老师的记恨。教书法和教语法的老师尤其不满意弗朗科,尽管他们两个在平日里都是明争暗斗个你死我活的,现在却相互勾结,联手对付马仆弗朗科,陷害他,说他经常喝得烂醉不可以为人师表。